



Colette Césaire

COMÉDIENNE

INTERPRÈTE

METTEURE EN SCÈNE

COMMISSAIRE D'EXPOSITION

AUTRICE

DOSSIER ARTISTIQUE



Colette Césaire

The background of the page is a photograph of a light-colored stone wall. On the right side, a person's arm wearing a white short-sleeved shirt is visible, reaching towards the wall. The overall tone is warm and textured.

# Colette Césaire

## SPÉCIALISTE DE L'ŒUVRE D'AIMÉ CÉSAIRE

Colette Césaire est née et vit à la Martinique. Elle est professeure certifiée de lettres modernes, conférencière, artiste et spécialiste de l'œuvre d'Aimé Césaire, dont elle explore, depuis plusieurs années, les multiples dimensions. **Son travail consiste non seulement en une analyse méticuleuse de l'écriture césairienne, mais aussi en des mises en voix et en scène des textes** du poète, dramaturge et homme politique martiniquais qu'elle considère comme l'un des génies de la littérature et comme un penseur de première importance.



## UNE MARTINICAISE TOURNÉE VERS LE MONDE

### **Je suis Martinicaise.**

J'appartiens à une terre, une histoire,  
une culture : un peuple.

Je veux transmettre l'œuvre et la pensée  
d'Aimé Césaire, car il est une figure éminente  
et exemplaire de mon pays.

Je suis une Martinicaise-fille-du-monde.  
C'est pourquoi je veux porter les textes  
de Césaire partout, parce que son action  
a marqué l'histoire et que son écriture  
a légué à l'humanité espérance et force de vie.


Je suis une femme noire qui œuvre à l'avène-  
ment de cette civilisation nouvelle, universelle  
et fraternelle rêvée par Césaire.

Je suis une négresse qui veut chanter  
au monde, avec tout le monde, combien  
« il-est-beau-et-bon-et-légitime-d'être-nègre »  
(*Cahier d'un retour au pays natal*).



Cahier  
d'un retour  
au pays natal

AIMÉ CÉSAIRE

PRÉSENCE AFRICAINE  poésie



**Balade poétique**

Une voix pour un texte »»

# Balade poétique. Une voix pour un texte.

## Format intérieur.

Quand la Voix crie les douleurs humaines. Douleurs des peuples noirs opprimés, humiliés. Douleurs du moi aliéné, étouffé dans un paysage désolé. Douleurs d'un corps enchaîné, qui s'afflige, sur le point de s'abîmer. Quand la Voix devient insurrection. Éveil de la conscience. Lutte par monts et vaux. Émancipation ! Quand la Voix chante le triomphe de la beauté et de la vie.

### AFFICHE

PROGRAMME DU 50ÈME  
FESTIVAL CULTUREL  
DE FORT-DE-FRANCE



DOSSIER DE PRESSE  
(Format intérieur)



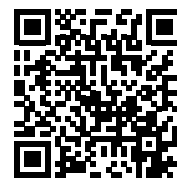
## Spectacle vivant.

Colette Césaire interprète,  
seule sur scène, *Cahier d'un retour au pays natal*,  
le chef-d'œuvre d'Aimé Césaire.

### Teaser du spectacle



Extraits choisis



[https://urls.fr/\\_T7XnG](https://urls.fr/_T7XnG)





## Format extérieur.

Seule sur scène, face à un micro, en harmonie avec le décor naturel, Colette Césaire plonge le spectateur au cœur de l'écriture césairienne. Par sa voix tout à fait originale et personnelle, tantôt douce et sensuelle, tantôt puissante et vibrante, la comédienne transmet le texte et donne à ressentir toute la dimension émotionnelle, voire mystique et spirituelle, de l'écriture poétique césairienne. Chant magique. Chant nègre. Colette Césaire révèle la force des mots et donne à comprendre la profondeur des maux du Poète.

•.....  
 ↓ DOSSIER DE PRESSE  
 (Format extérieur)

## Teaser du spectacle

▶ Séquences choisies



[urlr.me/spGHSd](http://urlr.me/spGHSd)





***Cahier d'un retour  
au pays natal,  
un texte marron***



# Cahier d'un retour au pays natal, un texte marron.

## Lecture théâtralisée

Colette Césaire fait entendre la langue pirate et révoltée du chef-d'œuvre d'Aimé Césaire. Une lecture en solo et théâtralisée des mots du Poète rebelle, qui se définissait lui-même comme un Nègre marron, affirmant par là son refus de la soumission, de toutes les soumissions - ainsi celles de l'esclave au maître, du colonisé au colonisateur, du verbe poétique aux règles traditionnelles comme au style convenu. La comédienne interprète le cri d'Aimé Césaire, aussi violent que sublime, afin d'éclairer son écriture subversive, propre à exprimer pleinement, dans toutes ses dimensions, dès la première œuvre, l'aliénation la plus profonde, tant les affres d'un moi dépossédé de soi-même que celles d'un peuple opprimé, autrefois réduit en esclavage, c'est-à-dire à néant. *Cahier d'un retour au pays natal* : chant nègre, mais aussi chant universel, pour exister «debout et libre».



### DOSSIER DE PRESSE Ville de La Rochelle

Mois des Mémoires à La Rochelle.  
L'artiste Colette Césaire en résidence  
à la Maison des Ecritures de La Rochelle.

●.....

### RADIO RCF LA ROCHELLE Ville de La Rochelle

Rencontre avec Colette Césaire.  
Un entretien animé par :  
Aurélien Merceron-Laibus.  
Emission «Ecoutez voir»,  
diffusée le 14 mai 2024

●.....

### ENTRE NOUS CULTURES Interview de Colette Césaire

Belle-fille d'Aimé CÉSAIRE. Elle lisait, ce soir,  
à la Maison des Ecritures, des extraits choisis  
par elle de l'oeuvre majeure d'Aimé CÉSAIRE,  
*Cahier d'un retour au pays*









***Les histoires  
merveilleuses  
de l'Hippocampe*** »



COLETTE CÉSAIRE  
illustrations de MAY ANGELI

À ÉCOUTER EN LIGNE



Avec les voix de  
ALINE AFANOUKÉ, ARTHUR H.,  
JACQUES BONNAFFÉ,  
ASWAD BRARD, JOEYSTARR  
ET COLETTE CÉSAIRE.

# LES HISTOIRES MERVEILLEUSES DE L'HIPPOCAMPE

POÈMES D'AIMÉ CÉSAIRE  
POUR LES PETITS  
ET LES GRANDS

SEUIL  
JEUNESSE



# Les histoires merveilleuses de l'Hippocampe.

Direction artistique  
(voix et musique)

## Livre audio

Production et réalisation de la version audio du livre illustré intitulé «**Les histoires merveilleuses de l'Hippocampe. Poèmes d'Aimé Césaire pour les petits et les grands**».

Un beau voyage à travers les mots et les paysages césairiens, en compagnie du petit poisson cheval, de la voix de Colette Césaire, de celle de son jeune fils et aussi de la musique enchantresse de Sélène Saint-Aimé comme des voix ô combien émouvantes des artistes invité(e)s à faire résonner les textes césairiens.

AUTRICE : Colette Césaire.

ILLUSTRATIONS : May Angeli.

ÉDITIONS : Seuil Jeunesse.

VOIX : Aline Afanoukoé, Arthur H, Aswad Brard, Jacques Bonnaffé, JoeyStarr, Colette Césaire.

MUSIQUE : Sélène Saint-Aimé.



## EN STUDIO

Avec les artistes qui ont pris part à l'enregistrement de la version audio de mon livre pour enfants, publié aux éditions Seuil. Jeunesse. Moment fort de partage, d'émotion, de réflexion et de transmission.

Ma profonde gratitude à Aline Afanoukoé, Arthur H, Jacques Bonnaffé, JoeyStarr, et à toi, Petit Maître Agoué.

●.....

## Teaser du livre audio

Les mots d'Aimé Césaire,  
à écouter et à lire.



[urlr.me/AUN7Mt](http://urlr.me/AUN7Mt)





# Les **expositions** »





## « Aimé Césaire, un homme de ruptures »

### Commissaires

Colette Césaire

Marc Césaire

### **Une exposition en partenariat avec la Fondation Clément et Aimé Césaire Actuel.**

Hors anecdotes (qui, parfois touchantes, en disent plus sur qui les rapporte que sur celui qu'elles croient révéler), au rebours d'approches biographiques aussi prodigues en vains détails qu'en interprétations hasardeuses ou gratuites, loin des polémiques (dont la futilité avec le temps éclate), au-delà des controverses plus ou moins justifiées, en s'affranchissant même des analyses ou des exégèses pertinentes, mais sectorielles, comment apprécier d'un terme clair et indiscutable – subsumer – l'apport d'Aimé Césaire à la littérature, à la réflexion comme à l'action culturelles, à la pensée politique ?

Dans sa polysémie, avec ses multiples déclinaisons, s'impose ici le mot rupture. Car, à y bien regarder, l'auteur du *Cahier d'un retour au pays natal* et le (re)créateur du roi Christophe fut, non moins que le pamphlétaire qui rédigea le *Discours sur le colonialisme* ou que le penseur critique auquel est due la *Lettre à Maurice Thorez*, d'abord et au premier chef un homme de ruptures – si l'on entend ce terme moins comme refus ou rejet brutal, arrachement sans perspective, que comme préalable indispensable à des accomplissements supérieurs.

Donc, regardons et distinguons, dans leur singularité comme dans leur solidaire cohérence, trois récusations essentielles – d'ordre esthétique, idéologique, politique – au cœur de l'intervention césairienne.

Marc Césaire

# FONDATION CLÉMENT

**EXPOSITION**  
**29 SEPT./24 NOV.**  
**2023**

## AIMÉ CÉSAIRE ‘UN HOMME DE RUPTURES



[www.fondation-clement.org](http://www.fondation-clement.org)



*Aimé Césaire*  
Actuel (ACA)



**ACCÈS GRATUIT**  
Ouvert tous les jours  
de 9h à 18h30  
Habitation Clément  
Le François - Martinique

Crédit photographique : Chester Higgins - Conception graphique : Yvana'Arts


[urlr.me/hzM2b7](http://urlr.me/hzM2b7)


DOSSIER DE PRESSE


 « NOUS, LAMINAIRES » S'EXPOSE  
 À ROYAN. ARTICLE DE PRESSE.

## « Nous, laminaires »

**Paysages naturels de la Martinique.**

**Poésie d'Aimé Césaire.**

**Photographies contemporaines.**

### Commissaires

Colette Césaire

Jean-Marc Lacabe

### Photographies

Juliette Agnel

Nicolas Derné

Xuebing Du

Fondation Clément

Co-production : Tête Haute Et Noire



À l'occasion de la célébration des 110 ans de la naissance d'Aimé Césaire et des quarante ans de son dernier recueil *moi, laminaire...*, la Fondation Clément présente une exposition collective, où dialoguent la poésie césairienne et les œuvres de trois artistes photographes contemporains, Juliette Agnel, Nicolas Derné et Xuebing Du. *Nous, laminaires* vous convie à une marche à travers les paysages naturels de la Martinique, source d'inspiration de l'écriture poétique d'Aimé Césaire. Un cheminement collectif, qui nous révèle le moi profond du Poète, et aussi la nature authentique de cette île comme de son peuple.

Paysages symboliques et duels : tantôt magnifiques, tantôt catastrophiques, tantôt les deux ; tantôt énergiques, tantôt destructeurs, cauchemardesques, tantôt les deux. Une nature éminemment poétique.

**La Martinique, à la fois terre de souffrance et d'espérance.**

FONDATION CLEMENT

# Nous, laminaires

Paysages naturels de la Martinique.  
Poésie d'Aimé Césaire.  
Photographies contemporaines.

Juliette Agnel  
Nicolas Derné  
Xuebing Du

**EXPOSITION**  
**29 SEPT./24 NOV.**  
**2023**



**NOUS,**  
LAMINAIRES  
1919-2023

**ACCÈS GRATUIT**  
Ouvert tous les jours  
de 9h à 18h30  
Habitation Clément  
Le François - Martinique

[www.fondation-clement.org](http://www.fondation-clement.org)

Nicolas Derné, série « je ne nierai point », 2023 - Conception graphique : Yvana'Arts





**Web** séries 

# Web séries

Autres mises en voix et interprétations  
Autres modes de diffusion



**Teaser**  
«Le tapis volant»



[urlr.me/v3JunP](http://urlr.me/v3JunP)

## ▶ SERAI-JE JAMAIS HEUREUSE ?

Parole d'ouvrière.

Épisode 5.

EXTRAITS LUS : «L'Assommoir»,  
Emile Zola (éditions Hatier Poche).

## ▶ ET JE DIS FRATERNITÉ !

Hommage à Bernard Dadié.

Épisode 6.

EXTRAIT LU : «Monsieur Thôgô-gnini»,  
Bernard Dadié (éditions Présence Africaine).

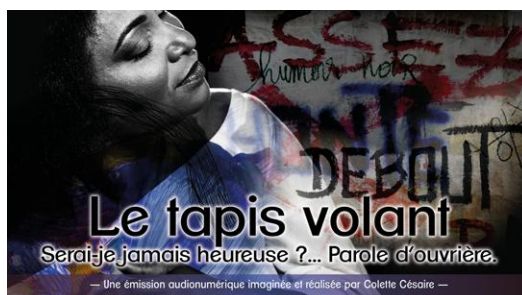
LECTURE INTÉGRALE DES POÈMES : «Ramasseur  
de balles», Bernard Dadié (in «Hommes de tous  
les continents», éditions Présence Africaine).

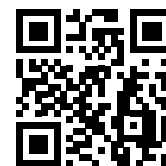
«Je vous remercie mon Dieu de m'avoir créé  
Noir», BERNARD DADIÉ.

# «Le tapis volant»

Colette Césaire partage avec nous ses lectures explicitantes et bienfaisantes, le temps d'un voyage sur son tapis volant.

TEXTES ET VOIX : Colette Césaire.





↓ **LE COUCHER  
DU SOLEIL MAGICIEN**  
Bilan et perspectives.

▶ **LA RÉALISATRICE  
MAHARAKI PARLE  
DE «SOLEIL MAGICIEN»**  
Interview de Pierre Lafarge.

▶ **UN «SOLEIL MAGICIEN»  
JAPONAIS**

## «Soleil magicien»

Une web série de cinq performances filmées dans la maison d'Aimé Césaire, à Fort-de-France. Cinq mises en voix créées et interprétées par Colette Césaire pour transmettre la parole césairienne à toutes et à tous.

Un dialogue entre les performances de la comédienne et celles du public invité à devenir, lui aussi, un «Soleil magicien».







***Performances***  
artistiques 

# Performances artistiques



## Lecture «Matrices»

Festival des Petites Formes (2022).  
Tropiques Atrium Scène Nationale.

TEXTE : Daniely Francisque.

PRIX : Etc\_Caraïbe

TEXTE : Francophone 2021.

DISTRIBUTION : Colette Césaire,  
Charly Lérandy,  
Anne-Alex Psyché,  
Naisha Ursulet.

MISE EN SCÈNE : Daniely Francisque.

## AFFICHE

Mise en scène, en voix  
et en musique

# «*Ce qui est à moi.* *Haïti.*»

Hommage césairien  
à l'île pionnière

Colette Césaire met en scène et en voix des  
textes de Suzanne Césaire et d'Aimé Césaire,  
accompagnée par le musicien Alex Bernard.







**Court-métrage** 

PRODUIT PAR MAHARAKI, LA REALISATRICE DE  
VIVRE et JOCELYNE, MI TCHE MWEN

UN TWEET ET LA GUERRE EST DECLAREE



VALER EGOUY

COLETTE CESAIRE

JEAN-CLAUDE DUVERGER

# PROJET H

Un film de Maharaki

ROCK ROSE présente "PROJET H" un film écrit et réalisé par MAHARAKI avec COLETTE CESAIRE, JEAN-CLAUDE DUVERGER et VALER EGOUY  
Image GUILLAUME SAGUE et HERVE LEZIN Montage I LINDA MARTAL Son GIANNY TAYLOR et MARC ESCOFFIER Musique CLAUDE MONTAGNAC  
Distribution en France: EL VENTRO Distribution en Belgique: Les Films de l'Écluse Distribution en Suisse: Les Films de l'Écluse

# «Projet H».

Pour reconstruire Haïti, trois militaires échaudent un plan d'une audace folle !

Colette Césaire reçoit le prix de la Meilleure actrice dans un court-métrage (Las Vegas Black Film Festival, 2021).



**Le film**  
«Projet H»



[urlr.me/neCVtu](https://urlr.me/neCVtu)

## **Crédits photos et images**

Jean-Michel André

Tiany Andriamasomanana

Dan Beal

Nicolas Derné

Etc\_Caraïbe

Fondation Clément / Yvana'Arts

Chester Higgins

Maharaki MJ

Tête Haute Et Noire

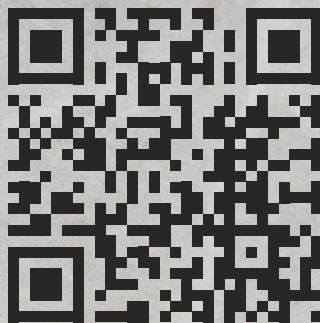




**Tête Haute Et Noire**

Maison Martiniquaise de Production et d'Édition

tetehauteetnoire.com



tetehauteetnoire@outlook.com

